Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services

Sipleman pou timoun ki gen andikap nan MassHealth

MassHealth
Health Connector

## Direktiv sou kòman pou ranpli sipleman an

Ou endike sou aplikasyon pou MassHealth la pitit ou a gen yon andikap. Estanda sou andikap egzije andikap la dire oubyen pral dire omwen 12 mwa. Sèvis UMass pou evalyasyon andikap (*UMass Disability Evaluation Services, DES*) pral revwa aplikasyon andikap pitit ou a pou MassHealth. Li trèzenpòtan ou ranpli sipleman pou andikap sa a.

Pou pitit ou a gen MassHealth an fonksyon andikap li a, se pou w enfòme nou sou

* Founisè swen medikal epi mantal pitit ou a. Founisè swen medikal epi mantal yo gendwa se doktè, sikològ, terapis, anplwaye sèvis sosyal, fizyoterapis, kiwopraktè, lopital, sant medikal, epi klinik kote pitit ou te resevwa oubyen ap resevwa tretman ; epi
* Aktivite toulèjou pitit ou a e nivo edikasyon l.

Ranpli sipleman pou andikap la ap ban nou enfòmasyon sa yo e ap ede nou pran yon desizyon rapid.

Tanpri, li direktiv ki annapre la yo anvan w kòmanse.

* Enprime oswa ekri klèman epi ranpli sipleman an pi bon jan ou kapab.
* Siyen epi mete dat la sou yon Fòmilè pou Otorizasyon pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje (*Authorization to Release Protected Health Information Form*) pou chak founisè swen medikal epi mantal ou site nan sipleman an.
* Apre ou ranpli sipleman an, retounen l bay
Disability Evaluation Services / UMASS Medical DES, P.O. Box 2796, Worcester, MA 01613-2796

DES pral mande founisè, ou site yo, pou dosye medikal epi tretman pitit ou a. Si w gen nenpòt nan sa ki make annapre a, voye tanpri yon kopi ansanm ak fòmilè sila : dosye medikal pitit ou a, plan sèvis familyal endividyalize (*Individualized Family Services Plan, IFSP*), plan edikasyon individyalize (*Individualized Educational Plan, IEP*), tès, oubyen lòt dosye ki dekri kondisyon pitit ou a. Si plis enfòmasyon oubyen plis tès nesesè, yon manm DES ap kontakte w sou sa. Admisibilite pitit ou a ap deside pi vit si tout pwen nan sipleman an ranpli.

Se pa yon aplikasyon pou benefis medikal. Si w poko ranpli yon aplikasyon pou pitit ou a, se pou w ranpli youn anplis pase fòmilè sila. Si w gen kesyon w ap poze sou kijan pou fè aplikasyon, sonnen tanpri nan (800) 841-2900 (TTY : (800) 497-4648 pou moun ki soud, ki tande di, oubyen ki gen andikap pou pale).

Admisiblite pitit ou a ap deside pi vit si tout pwen nan sipleman an ranpli.

Si w bezwen èd pou ranpli fòmilè sa a, ou ka sonnen sèvis telefonik UMass Disability Evaluation Services (DES) nan (888) 497-9890. Ranpli tout seksyon fòmilè sa a. Si w pa ranpli tout seksyon yo, nou gendwa pa gen posibilite pou nou deside si pitit ou a gen andikap.

# Enfòmasyon sou pitit ou

Gason
Fi

Non fanmi
Prenon
Paraf dezyèm prenon
Nimewo sekirite sosyal

Adrès lari a
Apt. #
Vil / Eta
Kòd postal

Dat nesans (mm/dd/aaaa)

Telefòn kay
Telefòn selilè
Telefòn travay / lòt

Èske pitit ou a fè yon aplikasyon sekirite sosyal ki annatant? wi non
Èske pitit ou a ap resevwa sekirite sosyal? wi non
Èske pitit ou a gen MassHealth? wi non

# Enfòmasyon sou fanmi w

Manman an : Non fanmi Prenon Paraf dezyèm prenon Telefòn lajounen

Papa a : Non fanmi Prenon Paraf dezyèm prenon Telefòn lajounen

Adrès (sa gen ladan nimewo apatman oubyen pòt)
Vil
Eta
Kòd postal

Èske fanmi w gen MassHealth alèkile? Wi non

Si se wi, nan ki pwogram?
MassHealth
Revni sekirite siplemantè (*Supplemental Security Income, SSI*)
Èd tranzitwa pou fanmi ki gen timoun depandan (*Transitional Aid to Families with Dependent Child, TAFDC*)
Lòt (presize kilès tanpri)

Èske pitit la rete avèk toude paran li yo? wi non

Si se non, kilès nan paran yo ki pa p viv avèk timoun lan  manman  papa
Ki adrès li?

# Seksyon 1. Pwoblèm sante e founisè medikal pitit ou a

Tanpri, dekri kondisyon ki andikape pitit ou a epi ki premye fwa li te yon pwoblèm .

Èske nivo devlopman (fonksyon) pitit ou a koresponn ak laj li? wi non
Si se non, nan ki laj devlopman li ye?

Èske andikap pitit ou a rive poutèt yon aksidan? wi non
Si se wi, bay yon ti eksplikasyon kout

Èske pitit ou a te resevwa swen medikal nan ane ki sot pase a? wi non

Si se wi, mete tanpri doktè swen primè pitit ou a epi chak founisè swen medikal epi mantal ki trete pitit ou a pou nenpòt nan pwoblèm li yo depi pwoblèm yo te kòmanse. Yon founisè swen medikal oubyen mantal gendwa gen ladan yon doktè, sikològ, terapis, anplwaye sèvis sosyal, fizyoterapis, kiwopraktè, lopital, sant medikal, epi klinik kote pitit ou te resevwa tretman. Ou ka ekri sou yon fèy papye apa si w bezwen plis plas pou site yo. Si pitit ou a ap resevwa tretman sèlman nan yon sèl etablisman, sèlman site etablisman sa a.

Kòman founisè swen medikal epi mantal yo rele
Nimewo telefòn
Dat dènye konsiltasyon an

Tanpri, ranpli yon Fòmilè pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje pou chak founisè swen medikal epi mantal ki nan lis sa a. Pa bliye siyen non w epi mete dat la sou chak fòmilè. W ap jwenn fòmilè pou pataj sa yo dèyè nan anvlòp sa a. Si w bezwen plis kopi Fòmilè otorizasyon pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje, ou ka sonnen sèvis kliyan MassHealth nan (800) 841-2900 (TTY : (800) 497-4648 pou moun ki soud, ki tande di, oubyen ki gen andikap pou pale) oubyen rale fòmilè a nan www.mass.gov/service-details/masshealth-member-forms.

Èske pitit ou a gen yon randevou nan lopital nan 12 mwa k ap vini yo? wi non
Si se wi, ranpli sa ki annapre la yo.

Ki kote
Kilè
Poukisa

Ki kote
Kilè
Poukisa

Ki kote
Kilè
Poukisa

# Seksyon 2. Edikasyon e founisè lòt sèvis pou pitit ou a

Si pitit ou a enskri alèkile nan yon pwogram entèvansyon bonè ministè sante piblik? wi non
Si se wi, kòman pwogram lan rele

Èske pitit ou a ale lekòl? wi non
Si se wi, kòman lekòl la rele

Si se non, èske pitit ou a resevwa sèvis adomisil nan sistèm eskolè a? wi non
Si se wi, eksplike sa tanpri.

Èske gen yon plan edikasyon endividyalize (*Individualized Education Plan, IEP*) pou pitit ou a? wi non
Si se wi, nou bezwen yon kopi tou dènye IEP a
sa gen ladan l sipleman sa a
M pral voye yon kopi.
M pral ranpli yon Fòmilè MassHealth pou Otorizasyon pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje (*MassHealth Authorization to Release Protected Health Information Form*) pou MassHealth ka mande pou yon kopi.

Tanpri, idantifye ajans ki founi pitit ou a sèvis alèkile. Tanpri, enfòme ki moun pou nou kontakte e adrès ajans lan

Kòman ajans lan rele Ministè pou sèvis timoun e fanmi (*Department of Child and Family Services*)
Moun pou kontakte a & nimewo telefòn
Non
Telefòn
Adrès

Kòman ajans lan rele Ministè pou sèvis devlopmantal (*Department of Developmental Services*)
Moun pou kontakte a & nimewo telefòn
Non
Telefòn
Adrès

Kòman ajans lan rele Ministè edikasyon (*Department of Education*)
Moun pou kontakte a & nimewo telefòn
Non
Telefòn
Adrès

Kòman ajans lan rele Ministè pou swen mantal (*Department of Mental Health*)
Moun pou kontakte a & nimewo telefòn
Non
Telefòn
Adrès

Kòman ajans lan rele Ministè pou sante piblik (*Department of Public Health*)
Moun pou kontakte a & nimewo telefòn
Non
Telefòn
Adrès

Kòman ajans lan rele Komisyon Massachusetts pou moun ki avèg (*Massachusetts Commission for the Blind*)
Moun pou kontakte a & nimewo telefòn
Non
Telefòn
Adrès

Kòman ajans lan rele Responsab ka kominotè (*Community Case Management*)
Moun pou kontakte a & nimewo telefòn
Non
Telefòn
Adrès

Kòman ajans lan rele Lòt
Moun pou kontakte a & nimewo telefòn
Non
Telefòn
Adrès

# Seksyon 3. Aktivite pitit ou a pou lavi toulèjou

Mouvman e ijyèn jeneral : Tanpri, endike nivo fonksyon pitit ou a nan mete yon tchèk nan youn nan kolòn yo pou chak aktivite.

Aktivite Mache
Endepandan
Avèk asistans
Pa kapab

Aktivite Ranpe
Endepandan
Avèk asistans
Pa kapab

Aktivite Leve chita
Endepandan
Avèk asistans
Pa kapab

Aktivite Vire
Endepandan
Avèk asistans
Pa kapab

Aktivite Benyen
Endepandan
Avèk asistans
Pa kapab

Aktivite Abiye
Endepandan
Avèk asistans
Pa kapab

Wè, tande, epi pawòl : Tanpri, endike nivo fonksyon pitit ou a.

Aktivite Wè
Byen
Pasab
Pa bon
Okenn

Aktivite Tande
Byen
Pasab
Pa bon
Okenn

Aktivite Pale
Byen
Pasab
Pa bon
Okenn

Fè twalèt : Tanpri, endike nivo fonksyon pitit ou a.

Fonksyon Kontwòl blad pipi
Wi
Non
Lòt (tèlke katetè, kolostomi)

Fonksyon Kontwòl entesten
Wi
Non
Lòt (tèlke katetè, kolostomi)

Alimantasyon : Tanpri, endike kòman pitit ou a manje epi make chak ki lè epi pou konbyen tan.
Fonksyon Oral
Alimantasyon pa jou
Minit chak alimantasyon

Fonksyon Sonn gastwonomi oubyen jejounostomi (sèkle youn)
Alimantasyon pa jou
Minit chak alimantasyon

Fonksyon Sonn nazogastrik
Alimantasyon pa jou
Minit chak alimantasyon

Èske pitit ou a bezwen yon rejim alimantè espesyal oubyen fòmila? wi non
Si se wi, eksplike sa tanpri.

Èske pitit ou a resevwa nitrisyon parenteral (entravenèz)? wi non
Si se wi, dekri tanpri solisyon e chak ki lè

# Seksyon 4. Pwoblèm medikal pitit ou a

Respiratwa :
Èske pitit ou a bezwen nenpòt nan èd ki annapre la yo?

Èd Ponp nen Wi Non
Ki lè

Èd Ponp nen elektwonik Wi Non
Ki lè

Èd Oksijèn Wi Non
Kantitè èdtan pa jou :
Flo lit oksijèn

Èd Imidifikasyon Wi Non
Kantitè èdtan pa jou
Flo lit oksijèn

Èd fizyoterapi nan pwatrin Wi Non
Konbyen fwa pa jou

Swen enfimye / enfimyè adomisil : Èske pitit ou a resevwa swen enfimye / enfimyè konpetan adomisil? wi non
Si se wi, konbyen èdtan pa semèn?
Dekri tanpri swen an

Kòman swen pou pitit ou a founi?
nan men yon ajans swen adomisil  nan men yon founisè enfimye / enfimyè endepandan

Tanpri, make ki kalite moun k ap bay swen enfimye / enfimyè leta diplome (*registered nurse, RN*)
enfimye / enfimyè diplome (*licensed practical nurse, LPN*)
èdan pou swen adomisil

Èske gen sèvis enfimye / enfimyè siplemantè ou kwè ta yon benefis pou pitit ou a? wi non
Si se wi, dekri tanpri.

Terapi

Èske pitit ou a resevwa swen enfimye / enfimyè konpetan adomisil? wi non

Si se wi, endike tanpri kalite, ki kote, e sèvis ajans lan founi.

Ki kalite terapi Pale
Kantite vizit pa semèn adomisil
Kantite vize pa semèn nan lekòl
Ajans ki founisè a

Ki kalite terapi Fizik
Kantite vizit pa semèn adomisil
Kantite vizit pa semèn nan lekòl
Ajans ki founisè a

Ki kalite terapi Respiratwa
Kantite vizit pa semèn adomisil
Kantite vizit pa semèn nan lekòl
Ajans ki founisè a

Ki kalite terapi Vokasyonèl
Kantite vizit pa semèn adomisil
Kantite vizit pa semèn nan lekòl
Ajans ki founisè a

Ki kalite terapi Lòt
Kantite vizit pa semèn adomisil
Kantite vizit pa semèn nan lekòl
Ajans ki founisè a

Medikaman : Tanpri, founi enfòmasyon annapre la yo pou tout medikaman pitit ou a pran regilyèman.

Medikaman
Dozaj
Ki lè

Medikaman
Dozaj
Ki lè

Ekipman epi founiti : Tanpri, endike si pitit ou a bezwen nenpòt nan atik ki annapre la yo.

Vantilatè
Monitè apne
Aparèy ki kenbe w kanpe sou vant
Soulye òtopedik
Jeneratris
Monitè kadyak
Ponp / poto alimantasyon
Semèl wotè
Mask reyanimasyon
Nebilizatè
Kad pou mache
Sonn trakeyostomi
Ponp elektwonik
Ponp entravenèz
Kòsè terapetik
Sonn gastwonomi
Konpresè oksijèn
Chèz woulèt
Aparèy
Sak / sonn alimantasyon
Rezèvwa oksijèn
Kabann lopital
Atèl
Sonn entravenès
Sonn nazogastrik
Sereng
Fòmila
Likid entravenèz
Dyaliz
Lòt (site tanpri) :

# Seksyon 5. Lòt enfòmasyon

Tanpri, mete tout lòt enfòmasyon sou swen pitit ou a ki ta itil pou konnen defason pou konsidere demann MassHealth ou fè pou pitit ou a.

# Seksyon 6. Siyati e dwa

**LI OBLIGATWA POU RANPLI SEKSYON SILA**

Pitit ou a gen tout dwa pou enfòmasyon l rete prive. Enfòmasyon ki make nan fòmilè sa a konfidansyèl. Tout prekosyon ki posib ap pran pou asire enfòmasyon pitit ou a rete prive.

## Seksyon pou paran / responsab

M konprann enfòmasyon ki nan sipleman sila ap anba revizyon anplwaye MassHealth e ajan li yo pou detèmine admisiblite pitit mwen an pou benefis medikal.

Siyati paran / responsab
Dat la

## Seksyon enfòmasyon sou reprezantan otorize a

Ou gendwa chwazi yon reprezantan otorize pou ede w avèk enpe oubyen tout responsablite pou fè aplikasyon oubyen pou jwenn benefis medikal pou pitit ou a.

Ou ka fè sa depi w ranpli yon Fòmilè MassHealth pou chwazi reprezantan otorize (*MassHealth Authorized Representative Designation Form, ARD*). Pou w mande pou yon fòmilè ARD, sonnen sèvis kliyan MassHealth nan (800) 841-2900 (TTY : (800) 497-4648 pou moun ki soud, ki tande di, oubyen ki gen andikap pou pale).

Si se yon moun ki pa paran oubyen responsab ki gen otorizasyon ofisyèl pou l aji onon pitit la (tèlke yon reprezantan otorize) k ap ranpli fòmilè sa a, se pou w ranpli epi retounen yon ARD epi ban nou enfòmasyon ki annapre la yo.

Siyati moun k ap ranpli fòmilè sa a
Ekri non w avèk gwo lèt
Otorizasyon moun k ap ranpli fòmilè sa a onon timoun lan

DES gendwa voye kopi avi yo bay reprezantan admisib la. Seksyon sa a pa otorize pataj dosye medikal yo.

SONJE

Eske w sonje pou w

Ranpli yon fòmilè pou Otorizasyon pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje pou

* Chak founisè medikal ki site sou paj 2?
* Chak founisè swen mantal ki site sou paj 2?
* Plan edikasyon pèsonalize pitit ou a (si l pa remèt avèk sipleman sila e w pa ka voye yon kopi ban nou)?

Siyen tout fòmilè pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje?

Siyen sipleman pou andikap ki anwo a?

Mete yon Fòmilè MassHealth pou chwazi reprezantan otorize (ARD) ki ranpli e ki siyen, si sa nesesè?

MADS-C-MR COMBO-HT-0721

OTORIZASYON POU PATAJ ENFÒMASYON MEDIKAL KI PWOTEJE

# Sa se sèl pataj sèvis MassHealth pou evalyasyon andikap aksepte

APLIKAN : Si w pa byen ranpli otorizasyon sila pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje, sèvis MassHealth pou evalyasyon andikap (DES) pa p ka pran yon desizyon sou yon andikap pou ou. Ou gendwa pèdi benefis MassHealth ou yo oubyen ou ka gen mwens benefis.

# Enstriksyon

Otorizasyon MassHealth sa a pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje ede nou jwenn enfòmasyon medikal ki pwoteje nan men founisè swen medikal ou a pou Sèvis MassHealth pou evalyasyon andikap (DES) ka pran yon desizyon sou yon andikap.

Tanpri, byen li direktiv yo anvan w kòmanse ranpli fòmilè sila. Si w kite yon seksyon vid nan fòmilè sila, pèmisyon an pa p valab, e founisè swen medikal la pa p ka pataje enfòmasyon ou yo avèk MassHealth DES. Si founisè swen medikal la pa pataje enfòmasyon sou sante ki pwoteje avèk MassHealth DES, nou pa p ka pran yon desizyon sou andikap la.

Direktiv jeneral pou ranpli otorizasyon MassHealth pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje

Se pou w suiv direktiv sa yo pou w ranpli Fòmilè MassHealth pou Otorizasyon pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje.Founisè swen medikal yo pa p voye enfòmasyon medikal ki pwoteje bay MassHealth DES si w pa ranpli fòmilè sa yo touswit. Nou bezwen kopi enfòmasyon pwoteje ou yo pou n pran yon desizyon sou andikap.

1. Siyen epi mete dat la sou yon Fòmilè MassHealth pou Otorizasyon pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje ki apa pou chak doktè, lopital, sant medikal, klinik, oubyen lòt founisè swen medikal ou site nan Seksyon 2 nan sipleman pou andikap la.

2. Tout Fòmilè MassHealth pou Otorizasyon pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje fèt pou yo ranpli avèk plim ki gen ank nwa oubyen ble epi se pou yo se papye orijinal. Li entèdi pou gen kopi oubyen siyati ki fèt avèk yon so. Fòmilè ki ranpli epi ki siyen avèk yon kreyon pa p aksepte.

3. Ka sèlman gen yon siyati sou yon liy.

4. Si fòmilè sa a pou yon timoun ki poko gen 18 an, se pou yon paran oubyen responsab ofisyèl siyen pou timoun nan.

5. Responsab ofisyèl yo dwe mete yon kopi konplè dokiman an ki ba yo otorizasyon pou aji onon aplikan an oubyen manm lan.

Si w bezwen èd pou w ranpli otorizasyon MassHealth pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje, ou ka sonnen yon reprezantan DES nan (800) 888-3420.

# OTORIZASYON POU PATAJ ENFÒMASYON MEDIKAL KI PWOTEJE

Demann enfòmasyon medikal ki pwoteje sa a soutni aplikasyon moun sa a pou benefis leta. An vèti M.G.L.c.112 § 12CC, pa dwe gen frè pou pataj dosye ki mande yo. An vèti lalwa, dosye yo dwe pwodwi sou 30 jou.

Lè m ranpli epi siyen otorizasyon sa a pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje, se otorize mwen otorize founisè swen medikal mwen an pou l pataje enfòmasyon medikal mwen yo ki pwoteje bay sèvis MassHealth pou evalyasyon andikap (DES). Fòmilè sa a ap pèmèt doktè pataje enfòmasyon medikal mwen yo ki pwoteje bay MassHealth DES pou detèmine admisiblite m pou sèvis pou yon andikap.

* Mwen konprann, DES gendwa repataje apresa kèk nan enfòmasyon ki itilize oubyen ki pataje nan otorizasyon sa a. Si sa rive, li gendwa pa pwoteje anba lwa federal oubyen lwa eta a ki pwoteje konfidansyalite l.
* Mwen konprann tou ke sèten enfòmasyon medikal gen pwoteksyon espesyal pou enfòmasyon ki sansib. Enfòmasyon medikal sa a gen ladan dosye sou enfeksyon VIH, SIDA, tès jenetik, e pwoblèm sikolojik oubyen sikyatrik. Enfòmasyon medikal sa a pwoteje an vèti lwa eta a e lwa federal epi pa ka pataje san otorizasyon mwen an alekri sofsi lalwa ta otreman otorize pou pataj la fèt. 42 CFR seksyon 2 pa pèmèt yon pwogram ki founi dyagnostik, tretman, oubyen referans pou tretman poutèt pwoblèm itilizasyon sibstans pataje enfòmasyon medikal li fè, resevwa, oubyen jwenn sou mwen san m pa bay otorizasyon pou sa.

# SEKSYON 1 : Enfòmasyon sou aplikan oubyen manm MassHealth

Non
Dat nesans
Adrès
Vil, Eta, Kòd postal
Nimewo telefòn

# SEKSYON 2 : Enfòmasyon sou founisè swen medikal

Non doktè a, sant medikal la, oubyen lòt founisè swen medikal
Adrès
Vil, Eta, Kòd postal
Nimewo telefòn

# SEKSYON 3 : Enfòmasyon medikal sansib ki dwe pataje avèk DES

Mwen otorize pataj tout dosye medikal mwen an. Tcheke WI oubyen NON pou CHAK nan chwa ki annapre la yo.

⬜ Wi ⬜ Non Enfòmasyon sou sante mantal oubyen sikyatrik

⬜ Wi ⬜ Non Enfòmasyon sou VIH, SIDA, maladi ki transmèt seksyèlman

⬜ Wi ⬜ Non Egzamen jenetik. Wè MGL c. 111 § 70G

⬜ Wi ⬜ Non Enfòmasyon sou itilizasyon sibstans

⬜ Wi ⬜ Non Lòt (presize kilès tanpri) :

Otorizasyon sa a valab pou 12 mwa anvan dat siyati a jiska li ekspire. Otorizasyon sa a ekspire 12 mwa apre dat siyati a.

Siyati aplikan an oubyen manm lan oubyen reprezantan ofisyèl la
Dat la

Kisa li ye pou aplikan an oubyen manm lan oubyen otorite pou aji onon aplikan an oubyen manm lan
Dat la

Tanpri, mete ansanm yon kopi konplè dokiman an ki bay moun sa a otorizasyon pou l aji onon aplikan an oubyen manm lan.

Amwenske gen mezi ki gentan pran sou li, oubyen pandan yon peryòd dispit an vèti lalwa, mwen konprann mwen gendwa revoke otorizasyon sa a nenpòt lè depi m voye yon demann alekri bay DES, PO Box 2796, Worcester, MA 01613. Otorizasyon sa a ekspire yon (1) ane apre dat siyati a.

FEN DOKIMAN AN.

MADS-MR-HT-0721